

ARRÊTÉ A-15

ARRÊTÉ CONCERNANT LA DISTRIBUTION DE DOCUMENTS GRATUITS DANS LA VILLE DE DIEPPE

En vertu du pouvoir que lui confère la *Loi sur la gouvernance locale*, L.N.-B. 2017, ch. 18, le conseil municipal de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :

1. Titre

Titre usuel : *Arrêté sur la distribution de documents gratuits*.

2. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« **bien résidentiel** » tout ou partie d'un bien utilisé ou destiné à être utilisé à des fins résidentielles; sont exclues les parties d'un hôtel ou d'un motel servant à héberger le public et les hôtels-résidences. (*residential property*)

« **documents gratuits** » matériel imprimé, écrit ou autrement reproduit ou journal offert sans abonnement; sont notamment visés les prospectus, dépliants, brochures, papiers, livrets, cartes postales ou coupons. (*free handouts*)

« **distributeur** » personne qui distribue, fait distribuer ou permet la distribution de documents gratuits. (*distributor*)

« **personne** » vise notamment une entreprise, une compagnie, un organisme ou une personne morale ainsi que les héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs successoraux ou autres représentants personnels d'une personne. (*person*)

« **Ville** » désigne la Ville de Dieppe. (*City*)

3. Utilisation de l'avis

BY-LAW A-15

BY-LAW RESPECTING FREE HANDOUT DISTRIBUTION IN THE CITY OF DIEPPE

Pursuant to the authority vested in it by the *Local Governance Act*, S.N.B., 2017, c. 18, the Dieppe City Council, duly assembled, enacts as follows:

1. Title

This by-law may be cited as the "Free Handout Distribution By-law".

2. Definitions

In this by-law:

“**City**” means the City of Dieppe. (*ville*)

“**distributor**” means any person, who distributes, permits to be distributed or causes to be distributed any free handout. (*distributeur*)

“**free handouts**” means any non-subscription based printed or written matter or newspaper, and includes a flyer, leaflet, pamphlet, paper, booklet, postcard, coupon, or any other printed or otherwise reproduced matter. (*documents gratuits*)

“**person**” includes a business, company, organization or corporation and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of a person. (*personne*)

“**residential property**” means property or part thereof used or intended to be used for residential purposes, but does not include the portion of a hotel or motel used for the purpose of lodging for the public or an apartment hotel. (*bien résidentiel*)

3. Use of notice

(1) Le propriétaire ou l'occupant d'un bien résidentiel qui ne souhaite pas recevoir de documents gratuits peut utiliser l'avis fourni par la Ville à cette fin.

(1) The owner or occupant of a residential property who does not wish to receive free handouts may use the notice provided by the City for this purpose.

(2) L'avis original est transmis au distributeur ainsi qu'une copie à la Ville.

(2) The original notice is sent to the distributor and a copy to the City.

4. Interdiction

4. Prohibition

Il est interdit de distribuer ou de faire distribuer tout document gratuit sur un bien résidentiel :

It is prohibited to distribute or cause to be distributed any free handouts on residential property :

(1) pour lequel un avis a été fourni au distributeur conformément à l'article 3;

(1) for which a notice has been sent to the distributor pursuant to section 3;

(2) ailleurs qu'aux endroits suivants :

(2) in any location other than:

a) dans une boîte aux lettres;

(a) in a mailbox;

b) dans une fente à lettre;

(b) in a mail slot;

c) dans un tube ou autre récipient désigné à cette fin;

(c) in a tube or other receptacle designated for this purpose;

d) sur le pas d'une porte;

(d) on a doorstep;

e) sur le perron.

(e) on a stoop.

(3) où les documents gratuits n'ont pas été apportés à l'intérieur pendant deux semaines consécutives.

(3) where the free handouts have not been brought indoors for two consecutive weeks.

5. Exceptions

5. Exemptions

Sont exclus de l'application de l'article 4 les journaux et les documents livrés avec abonnement payant.

Section 4 shall not apply to newspapers and handouts delivered to paying subscribers.

6. Infractions

6. Offences

(1) Quiconque contrevient à l'une des dispositions du présent arrêté commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende.

(1) Any person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence and is liable on conviction to a fine.

(2) L'amende minimale infligée en cas

(2) The minimum fine for an offence committed

d'infraction au présent arrêté est de 500 \$ et l'amende maximale est de 2 100 \$.

under this by-law is \$500 and the maximum fine for an offence committed under this by-law is \$2,100.

7. Application

Les personnes dûment nommées à titre d'agent d'exécution des arrêtés par le conseil municipal sont habilitées à prendre les mesures et à exercer les pouvoirs et les fonctions énoncés dans le présent arrêté et dans la *Loi sur la gouvernance locale* qu'elles estiment nécessaires à l'application des dispositions du présent arrêté.

7. Enforcement

Every person duly appointed by Council as a By-Law Enforcement Officer is hereby authorized to take such actions, exercise such powers and perform such duties, as may be set out in this by-law, or in the *Local Governance Act* and as they may deem to be necessary to enforce any provisions of this by-law.

8. Divisibilité

Lorsque tout ou partie d'une disposition du présent arrêté est déclaré invalide par un tribunal compétent, le reste du présent arrêté demeure en vigueur, sauf ordonnance contraire du tribunal.

8. Severability

Where a Court of competent jurisdiction declares any section or part of a section of this by-law invalid, the remainder of this by-law shall continue in force unless the Court makes an order to the contrary.

9. Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2020.

9. Commencement

This by-law comes into force on November 1st, 2020.

Première lecture par son titre : le 8 juin 2020

First reading by title: June 8th, 2020

Deuxième lecture par son titre : le 8 juin 2020


Second reading by title: June 8th, 2020


Lecture dans son intégralité : le 13 juillet 2020

Read in its entirety: July 13th, 2020

Troisième lecture par son titre et adoption : le 13 juillet 2020

Third reading by title and enactment: July 13th, 2020


Maire / Mayor


Greffier / Clerk